

漢譯世界名著

歐戰前十年間國際真相之分析

G. L. Dickson
楊懿

G. L. Dickinson 著
楊 懿 熙 譯
呂 金 錄 校

漢譯世界名著

歐戰前十年間國際真相之分析

商務印書館發行

中華民國二十四年四月初版

章

37687

漢譯
界名著

歐戰前十年間國際真相之分析一冊

The International Anarchy, 1904—1914

每冊定價大洋壹元陸角

外埠酌加運費匯費

版權
所有
必究

G. Lowes Dickinson

楊 懿 熙

呂 金 錄

王 雲 五

上海河南路

上海河南路

商務印書館

上海及各埠

商務印書館

發行所

印刷所

發行人

校訂者

譯述者

原著者

譯者弁言

此書係英國名史家狄更生氏 (G. Loves Dickinson) 所著，原名爲 *The International Anarchy*, 1904-1914，直譯之當爲國際無政府，但覈與本書內容，未見確切，讀者顧名思義，恐多誤會，蓋狄更生氏係爲詳述歐戰前十年間國際波譎雲詭之外交，及列強弱肉強食之政策而作，故竄易今名，較爲明晰。

本書之主旨如何，已具見於作者原序，無庸贅述。作者對於大戰之因果真相，剝蕉抽繭，沿波討源，取其精英，得其骨幹，使空前世界大戰之醞釀情形，資本帝國主義國家之詭詐陰謀，得以暴露於世，不獨爲愛讀近世歐洲史及國際外交史者所欲先覩爲快，尤爲弱小民族之所宜借鏡者也。綜觀列強之軍備競爭，外交之縱橫捭闔，蠶食弱小，併吞土地，莫不基於其自利之觀念，侵略之野心，土耳其之瓦解，波斯之瀕於淪亡，非洲殖民地之被宰割，以及中國之遭受壓迫，無處不爲列強自利政策

之所操縱，其視弱小民族若俎上肉，囊中物也！海牙法庭，揭櫫仲裁，而不克制奧大利之挑戰；柏林條約，倡言保障，胡能保土耳其之完整？觀乎此，則知世界之公理，已不復存，國際之條約，無可足恃！大戰之後，列強之利益衝突如故，其弱肉強食之政策，且變本加厲焉。而今日中國之地位，則猶昔之巴爾幹半島也！華府會議，無補於中國之主權，國際聯盟，不能制暴日之肆虐，近東往事，殷鑒匪遙，及今而不努力自強，殊恐無以圖存於天壤之間！此則譯者之意也。

是書對於原本間有刪節，然其理論及重要事實，業已備具。其中意義未當，文字不明之處，尙冀海內宏達，指而正之，幸甚幸甚。

民國二十二年六月十六日

楊懿熙識於上海

原序

作史之方法與目標，人各不同，互有優劣，作者不暇加以品評；然對於是書之目標，則不能不一自述也。是書實擬揭發道德之一點。學者深信當代戰爭，藉科學之力，足以摧毀文明，今日之所存者，不過爲劫燼之餘，不然，吾人之文明燦爛，何止於此時至今日，卽此殘餘，亦有不可終保之勢，則當前之問題，乃人類史上一重要之問題也。

人類多視戰爭爲天演公例，爲不可避免之歷史過程，是故恆漠然置之，鮮有溯其本源，明其因果，瞭其真相者。是書之作，乃專將戰爭原因，詳加分析。作者解剖所得，認爲無論何代，倘列國之軍備競爭不絕，則戰爭爲不可避免之事。綜觀古代希臘，共和羅馬，中世紀之意大利，及脫離封建時代以後數百年來之歐洲，莫不皆然。夫封建時代之戰爭，乃封建勢力之兼併，而非國際戰爭，姑不具論。今日之國際戰爭，則爲武裝主權國間之衝突。其原因實爲國際混亂與軍備競爭。

國際混亂之概況，具載是書之第一章。其後各章則爲對於此種混亂影響於引起大戰之特殊事件之詳細分析。是書所揭櫫之目標爲道德之一點，既如前述；但作者並不因此竄亂事實，自始至終均極力保持公正確切之態度，讀吾書者，當不至詆余爲固執己見，顛倒黑白也。或謂大戰時期，距今匪遙，事證之搜羅，或有未豐，不足以作爲信史。此說亦自有當，然殊不能影響余之立論。夫事實非吾人之所能盡知，然就所知者，已足以洞燭當時之大勢，後此之蒐集，殊勿能變更其大旨，祇有以補其缺遺，加以修飾而已。吾人今日之取材，殊爲可靠，蓋自大戰之後，戰敗國不甘負戎首之名，曾毅然將自一八七〇年以來之外交文件付梓，以剖白於天下，不特對於德國之政策，業已大明，卽其他各強國之政策，亦大放曙光。此書著手時，此項材料，尙未超過一九〇九年之事實。然有著名之歷史家百蘭頓柏氏（Professor Brandenburg），澈究一過，根據全材，著成一書，言論甚爲正確。此外雖無何國作同樣之工作，而奧國方面亦有歷史家蒲理白蘭氏（Professor Pribram）曾得研究奧國之外交文書，並根據之以寫三國同盟之起源及其續訂之經過，詳盡無遺。

協商國之政策爲何，本可由同盟國方面而認識之。其後蘇俄政府亦將由一九〇七年至一九

一四年間英俄法三國當局來往之文書付印，且將由一九一二年至一九一四年間駐巴黎俄大使意浮爾斯基（Tsvolski）與其政府來往之文件公佈。於是吾人對於協商國之政策，得以作進一步之認識。若謂取材猶嫌未足，則祇以協商國尚未認有公佈其材料之必要耳。英國政府曾稱擬將其外交文書披露於世，然殊未聞法意政府有同樣之表示。是則倘謂外間評論不公者，實其自守秘密之自誤也。於人何尤？

其在大戰前三星期中列強往來之文書，則均已公佈，是否完全而真確，仍屬疑問，就中俄法兩國所披露者，固先加以竄改也。此項文書之可貴，在其不爲公佈而撰成，而足代表當時各國政府之真意。然必須揆度當時情勢，加以審慎之披閱，且作多方之考量，方可不流於曲解。吾人若兼能留意當時主持國事之政治家之言行，則對所謂操縱政治之潛勢力在實際上所發生之影響，亦不致有何種之忽略也。

外交文書之外，尚有條約可資參考。在大戰前，歐洲實爲此種秘密條約所籠罩，戰後最重要之密約，亦多披露於世，本書因得從而取材焉。

文書條約之外，復有筆記與歷史。筆記一項，貯材既豐，尤饒興趣。然作者或故存私見，隱匿事實；或事過情遷，記載失實。讀者苟不善加鑑別，甚易爲所蒙蔽，不可不慎也。

關於歷史與傳記，尤爲浩汗。作者對此數者，博覽羣書，對於取材，尤慎選擇。然疎漏舛誤，在所難免，尙望讀者指而正之，則幸甚焉！

目次

第一章	國際混亂之真相	一
一	普遍情勢	一
二	勢力均衡	二
三	軍備競爭	五
四	侵略動機	一〇
五	外交	二〇
六	國家榮譽	二七
七	輿論與報紙	三一
八	結論	三二

第二章 一八七〇至一九一四年之總述……………三五

一 法國與德國……………三五

二 德國與俄國……………四〇

三 英國與德國……………四二

四 英國與俄國……………四七

第三章 三國同盟……………五四

一 德奧聯盟……………五四

二 三皇聯盟……………五七

三 三國同盟……………六二

四 法意條約……………七三

五 地中海協定……………七八

第四章 三國協商……………八二

一	法俄條約	八二
二	英法條約	八八
三	英俄條約及波亞高條約	九〇
第五章	摩洛哥與阿爾其西拉司會議	九四
一	歷史背景	九四
二	英法之接近	九六
三	德國之干涉	九八
四	狄爾嘉西之辭職	九九
五	英國之政策	一〇二
六	會議	一〇五
七	警務	一〇八
八	銀行	一一三

九 戰爭之恐怖·····	一五
--------------	----

第六章 波司尼亞之併吞·····	一六
------------------	----

一 歷史背景·····	一六
-------------	----

二 巴爾幹條約·····	二〇
--------------	----

三 併吞·····	二七
-----------	----

四 列強之政策·····	三〇
--------------	----

五 結論·····	三五
-----------	----

第七章 阿加第爾·····	二九
---------------	----

一 一九〇九年之德法協定·····	三九
-------------------	----

二 協定之破壞·····	四三
--------------	----

三 進兵番市·····	四六
-------------	----

四 阿加第爾·····	四九
-------------	----

五 德國出動之意義……………一五一

六 英德情勢之緊張……………一五三

七 戰機之迫切……………一五七

第八章 脫里波利……………一六一

一 歷史背景……………一六一

二 進行計劃……………一六六

三 列強之政策……………一六八

第九章 巴格達特鐵路……………一七三

一 初期歷史……………一七三

二 英國之態度……………一七七

三 海灣部分……………一八〇

四 俄國之政策……………一八二

五	蒲茨丹協定·····	一八四
---	------------	-----

六	法國之政策·····	一八六
---	------------	-----

七	結論·····	一八九
---	---------	-----

第十章	波斯·····	一九二
-----	---------	-----

一	和平侵略·····	一九二
---	-----------	-----

二	劃分波斯之勢力範圍·····	一九四
---	----------------	-----

三	列強德意志及波斯·····	一九六
---	---------------	-----

四	熊之攪貓·····	一九九
---	-----------	-----

第十一章	遠東·····	二〇四
------	---------	-----

一	日本摹仿西方文明·····	二〇四
---	---------------	-----

二	日本戰利品之被奪·····	二〇五
---	---------------	-----

三	歐洲列強之要求報酬·····	二〇七
---	----------------	-----

四	英日聯盟·····	二〇九
五	日俄携手·····	二一二
六	俄國與中國·····	二一四
第十二章	巴爾幹戰爭·····	二一七
一	一九〇九年後之俄羅斯與中歐·····	二一七
二	勒康尼治協定·····	二一八
三	巴爾幹各國之結合·····	二二一
四	塞爾皮亞與保加利亞之條約·····	二二二
五	保加利亞與希臘之條約·····	二二六
六	戰爭之爆發·····	二二八
七	列強之政策·····	二三〇
八	奧大利之政策·····	二三三

九	俄國之政策·····	二三四
十	意大利之政策·····	二三六
十一	法國之政策·····	二三九
十二	德國之政策·····	二四二
十三	英國之政策·····	二四四
十四	戰機之迫切·····	二四七
第十三章	最後一年·····	二五〇
一	英德之謀妥協·····	二五〇
二	林滿山打斯之事件·····	二五二
三	巴爾幹·····	二五三
第十四章	海牙平和會·····	二五九
一	一八九九年之會議：裁減軍備·····	二五九